CUADERNOS DE etnoMUSICOLOGÍA

ISSN: 2014-4660

Introducción al dossier: “Miradas cruzadas en música y danza: diálogos musicales y dancísticos entre los espacios iranio e ibero-americano”

SARA ISLÁN FERNÁNDEZ

Universidad Alfonso X el Sabio, sara.islan@gmail.com

PARISA DELSHAD

Universidad de Salamanca, delshad.parisa@usal.es

2026. *Cuadernos de Etnomusicología* n.º 21

Cita recomendada:

Islán Fernández, Sara y Parisa Delshad. 2026. “Introducción al dossier: ‘Miradas cruzadas en música y danza: diálogos musicales y dancísticos entre los espacios iranio e ibero-americano’”. *Cuadernos de Etnomusicología*, n.º21, pp. 58-64. <URL> (fecha de consulta dd/mm/aa).

Esta obra está sujeta a la licencia de Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 España de Creative Commons. Puede copiarla, distribuirla y comunicarla públicamente siempre que cite su autor y la revista que lo publica (*Cuadernos de Etnomusicología*), agregando la dirección URL y/o un enlace a este sitio: www.sibetrans.com/etno/. No la utilice para fines comerciales y no haga con ella obra derivada. La licencia completa se puede consultar en: http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es_ES

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International license. You can copy, distribute, and transmit the work, provided that you mention the author and the source of the material (*Cuadernos de Etnomusicología*), *either by adding the URL address of the article and/or a link to the web page: www.sibetrans.com/etno/. It is not allowed to use the work for commercial purposes and you may not alter, transform, or build upon this work. You can check the complete license agreement in the following link: http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/*

INTRODUCCIÓN AL DOSSIER: “MIRADAS CRUZADAS EN MÚSICA Y DANZA: DIÁLOGOS MUSICALES Y DANCÍSTICOS ENTRE LOS ESPACIOS IRANIO E IBERO-AMERICANO”

Sara Islán Fernández

Parisa Delshad

El presente dossier tiene como voluntad acometer el estudio de una parcela poco frecuentada por la etnomusicología en lengua castellana: la música del mundo iranio, en esta ocasión en sus fricciones, imbricaciones y diálogos con el mundo ibero-americano. Esta publicación se realiza en el marco de los objetivos e intereses del Proyecto de investigación “Miradas cruzadas entre los mundos iranio e hispánico. Relatos y representaciones en la contemporaneidad”, financiado por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades de España (Referencia: PID2023-1502740A-100). Este proyecto, aunque activo en el campo de la historia o de las relaciones internacionales, aborda también el estudio de aspectos culturales como la música o las artes escénicas. El dossier “Miradas Cruzadas en música y danza: diálogos musicales y dancísticos entre los espacios iranio e ibero-americano” analiza distintos aspectos de este diálogo, cuyo interés investigativo contrasta con la falta de publicaciones en nuestra lengua.

Este dossier se acerca a los pueblos del espacio cultural del Nowruz (los grupos lingüísticos que hablan lenguas iranias en zonas de Oriente Medio y Asia Central), y a las maneras en que tanto estas comunidades como los flujos migratorios provenientes de estas regiones despliegan y usan la música como herramienta para negociar y transformar representaciones identitarias, pero también para construir capital transcultural (Kiwan y Meinhof 2011). Dado que los músicos se encuentran entre los participantes más móviles en los flujos culturales transnacionales, han recibido una atención académica considerable en el campo de los estudios musicales (Krüger Bridge 2022; Slobin 1994; Stokes 2003). El objetivo de esta publicación es precisamente analizar y comprender la manera en la que estas miradas y representaciones se han construido en el pasado y se están

construyendo en el presente, y examinar cómo la pertenencia sonora y kinética opera en particular en el marco de las relaciones transculturales entre los mundos iranio e hispánico.

En las últimas décadas, las diásporas se han abordado desde un enfoque transnacional que, en el ámbito de las ciencias sociales, ayuda a reconocer las transformaciones sociales y culturales derivadas del tránsito de los grupos humanos. Los años noventa acogieron toda una serie de propuestas que animaban a comprender las identidades diaspóricas como inmersas en un proceso continuo de producción y reproducción a través de la transformación y la diferencia, viviendo con y a través de la diversidad y no a pesar de ella, y definiéndose no sólo por su vínculo con un origen (*roots*), sino también por sus trayectorias de desplazamiento, intercambio y transformación constante (*routes*) (James Clifford 1997; Stuart Hall 1990). Además, Gilroy (1993) había destacado el papel del racismo y el colonialismo en la configuración de las diásporas, y en la generación de narrativas que son puestas en cuestión y renegociadas por las comunidades migrantes en el lugar de acogida. En investigación más reciente, estas ideas avanzan hacia la comprensión de la migración y el tránsito desde modelos de redes migratorias, que se edifican como "flujos culturales multidimensionales y multidireccionales" (Kiwan y Meinhof 2011). Este proceso de renegociación y cuestionamiento también genera ejemplos de prácticas musicales y dancísticas transculturales que contribuyen a construir estas narrativas y a generar experiencias en las que se complica la pertenencia sonora y kinética en contextos de migración y se crean centros de conexión —*hubs*— desde los que se construye capital transcultural. En este contexto, se debe reconocer el papel del contacto digital y del acceso global a la información a la hora de generar comunidades y espacios de acercamiento musical y dancístico sin salir de las propias fronteras. A ello también contribuyen los sistemas de representación más tradicionales, como el cine o la literatura. Estos últimos siguen funcionando como dispositivos culturales que vehiculan la codificación de emociones colectivas a través de la música.

Por otra parte, las perspectivas de estudio centradas en historias personales

permiten dejar de lado perspectivas que esencialicen a los músicos en tanto que miembros migrantes de comunidades nacionales, escapando al nacionalismo metodológico (Glick Schiller 2010; Kiwan y Meinhof 2011) y dando cuenta de las complejas intersecciones y estrategias que ayudan a estos artistas en tránsito a identificarse. Encontramos numerosos artistas iranios que se sumergen en la práctica del flamenco u otros géneros de la música europea. El recorrido inverso de ciertos nacionales de países hispanohablantes que se especializan en el estudio y la práctica de las músicas o danzas de los países iranios es también de gran interés. Estas figuras actúan de puentes entre ambos mundos, conformando personalidades y núcleos en torno a los que pivotan y crecen pequeñas comunidades de intérpretes y creadores, y desestabilizan nociones relacionadas con la propiedad y la pertenencia de los legados artísticos y el patrimonio.

Siguiendo a Faist, nos interesa indagar cómo las propias artistas migrantes, "más allá de los intereses de los estados de origen y de destino y de los lobbies poderosos, negocian sus trayectorias dentro y a través de las fronteras de los estados-nación" (2010: 24). Una forma de abordar esta cuestión es analizar las funciones de la música y la danza en contextos de práctica transcultural, que pueden ser entendidos en varios niveles: en primer lugar, la práctica de las músicas y danzas vernáculas suele constituir un mecanismo conmemorativo que contribuye a mantener vivo un arraigo entre la comunidad migrante y reforzar su pertenencia sonora en el exilio. En este sentido, la práctica musical o de danza, a menudo promovida por diversas representaciones institucionales, tiene lugar en el interior de estas comunidades diaspóricas haciendo transitar a sus integrantes por procesos de patrimonialización (Bithell y Hill 2014; Girard 2014) y colonialismo interno (González Casanova 1965; Blauner 1969) entre otros. En segundo lugar, y particularmente en los últimos años, con la ayuda de las redes sociales, los miembros de estas comunidades también se reúnen en torno a la danza y la música para reflexionar de manera performativa sobre quiénes son. Así, estos convierten a estas artes en un espacio performativo y participativo en el que ciertos significados identitarios se desplazan o negocian, cuestionando también representaciones y narrativas oficiales. En tercer lugar, estas prácticas dancísticas

y musicales generan centros de conexión y puentes de inclusión entre comunidades, a través de conciertos, espacios de divulgación o formación musical o dancística, entre otros. Es en parte a través de estas vías y puentes de conexión que se edifican las representaciones que poseen los miembros de la comunidad local respecto a estas comunidades diaspóricas, y que se negocia la transculturalidad. Es importante incluir los instrumentos musicales en este debate, que son también tanto sujetos de fenómenos de tránsito como objetos de procesos de escucha y aprendizaje, mediación y significación.

Dentro de este marco de investigación, en este dossier presentamos una serie de trabajos que, de manera interdisciplinar, ponen en comunicación la etnomusicología, la organología, los estudios en artes visuales, la iranología, la semiótica, la sociología política y la teoría de la performatividad. El artículo de Parisa Delshad analiza cómo músicos y poetas kurdos-iraníes desafían ciertas expectativas nacionalistas mediante actos de resistencia musical y poética. Así, este texto examina el papel del lenguaje y la performance en la redefinición de la identidad iraní en la diáspora y su conexión con el debate sobre justicia lingüística. El artículo que suscribe Sara Islán se dedica al estudio del proyecto Labyrinth Catalunya, como exponente principal de una red de aprendizaje de músicas modales con particular interés en el mundo iranio. Este artículo analiza etnográficamente las dinámicas de aprendizaje y transmisión que surgen en el marco de este festival y cómo estas implican la construcción de un espacio transcultural de intercambio y creación musical. El trabajo de Farshad Zahedi analiza el uso ideológico de la música popular en la España franquista y en el Irán postrevolucionario, explorando cómo estos repertorios se instrumentalizan para la propaganda estatal, así como el surgimiento de respuestas subversivas. Mediante un enfoque comparativo, este estudio analiza la articulación entre música, memoria colectiva y resistencia cultural en dos contextos de creación cinematográfica en España y en Irán. Finalmente, el trabajo de Michel Gasco analiza la adopción y resignificación del *rubab* afgano en España, centrándose en el trabajo de un lutier, la trayectoria de intérpretes locales y grabaciones realizadas con la colaboración de músicos afganos. A través de entrevistas, trabajo de campo y análisis organológico, se estudia cómo este instrumento actúa como vector de contacto y

generador de memoria transnacional.

En definitiva, el estudio de estos usos, circulaciones y despliegues de la música y la danza en contextos de contacto transnacional ofrece un espacio privilegiado para comprender las múltiples formas en que prácticas, repertorios, instrumentos y artistas circulan entre distintos contextos culturales y adquieren nuevos usos y significados. Su análisis permite atender no solo a procesos de identificación y pertenencia, sino también a dinámicas de aprendizaje, transmisión, mediación, representación y resignificación que surgen del encuentro entre los mundos iranio e iberoamericano. Desde esta perspectiva, la música y la danza constituyen espacios de contacto en los que se construyen y negocian relaciones transculturales, al tiempo que se transforman las formas de escuchar, interpretar y significar los legados culturales propios y ajenos.

Bibliografía

Bithell, Caroline, y Juniper Hill (eds.). 2014. *The Oxford Handbook of Music Revival*. Oxford: Oxford University Press.

Blauner, Robert. 1969. “Internal Colonialism and Ghetto Revolt”. *Social Problems* 16 (4): 393-408.

Clifford, James. 1997. *Routes: Travel and Translation in the Late Twentieth Century*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Faist, Thomas. 2010. “Diaspora and Transnationalism: What Kind of Dance Partners?”. En *Diaspora and Transnationalism: Concepts, Theories and Methods*, editado por Rainer Bauböck y Thomas Faist, 9-34. Amsterdam: Amsterdam University Press.

Gilroy, Paul. 1993. *The Black Atlantic: Modernity and Double Consciousness*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Girard, Muriel (ed.). 2014. “Heritage Production in Turkey: Actors, Issues, and Scales – Part I”. *European Journal of Turkish Studies* 19.

Glick Schiller, Nina. 2010. “A Global Perspective on Transnational Migration: Theorising Migration without Methodological Nationalism”. En *Diaspora and Transnationalism: Concepts, Theories and Methods*, editado por Rainer Bauböck y Thomas Faist, 109-130. Amsterdam: Amsterdam University Press.

González Casanova, Pablo. 1965. “Internal Colonialism and National Development”. *Studies in Comparative International Development* 1 (4): 27–37.

Hall, Stuart. 1990. “Cultural Identity and Diaspora”. En *Identity: Community, Culture, Difference*, editado por Jonathan Rutherford, 222–237. Londres: Lawrence & Wishart.

Kiwan, Nadia, y Ulrike H. Meinhof. 2011. “Music and Migration: A Transnational Approach”. *Music and Arts in Action* 3 (3): 1-2.

Krüger Bridge, Simone. 2022. “Transnational Music”. En *The Bloomsbury Handbook of Popular Music, Space and Place*, editado por Geoff Stahl y J. Mark Percival, 315-328. Londres: Bloomsbury Academic.

Slobin, Mark. 1994. “Music in Diaspora: The View from Euro-America”. *Diaspora: A Journal of Transnational Studies* 3 (3): 243-251.

Stokes, Martin. 2003. “Music Nationalism and Transnationalism in the ‘New Global Order’”. *Revista Portuguesa de Musicologia* 13: 163-180.